

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 13:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty też, synu człowieczy, zwróć swoje oblicze przeciwko córkom swego ludu, prorokującym sobie z własnego serca, i prorokuj przeciwko nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz, synu człowieczy, skieruj wzrok przeciw córkom swego ludu. Zapowiedz tym, które prorokują z własnego natchnienia:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale ty, synu człowieczy, zwróć swą twarz przeciwko córkom swego ludu, które prorokują z własnego serca, i prorokuj przeciwko nim;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ty, synu człowieczy! obróć twarz twoją przeciwko córkom ludu swego, które prorokują z serca swego, a prorokuj przeciwko nim,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ty, synu człowieczy, postaw oblicze twoje przeciw córkom ludu twego, które prorokują z serca swego, a prorokuj na nie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ty, synu człowieczy, zwróć swoje oblicze ku córkom twojego narodu, samorzutnie głoszącym przepowiednie, i prorokuj przeciwko nim!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale ty, synu człowieczy, zwróć swoje oblicze przeciwko córkom swojego ludu, które prorokują z własnego natchnienia, i prorokuj przeciwko nim,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty zaś, synu człowieczy, zwróć swe oblicze na córki twojego ludu, które prorokują samowładnie. Prorokuj przeciw nim
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synu człowieczy, spójrz także na córki twojego ludu, które prorokują we własnym imieniu. Prorokuj przeciw nim
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Ty tedy, synu człowieczy, zwróć swe oblicze na córki ludu twojego, które wypowiadają wyrocznie we własnym imieniu, prorokuj przeciw nim
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти, людський сину, скріпи твоє лице проти дочок твого народу, що пророкують від їхнього серця, і пророкуй проти них
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ty, synu człowieka, zwróć swoje oblicze do cór twojego ludu, co prorokują z własnego serca, i o nich zwiastuj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A ty, synu człowieczy, zwróć swe oblicze przeciwko córkom twego ludu, które z własnego serca występują w roli prorokiń, i prorokuj przeciwko nim.